

DR. SHWETA MISHRA
ASSISTANT PROFESSOR
DEPARTMENT OF ENGLISH
MAHARAJA BIJLI PASI GOVERNMENT P.G. COLLEGE, ASHIANA, LUCKNOW
ACADEMIC CALENDAR FOR PG (SEMESTER I AND III) 2024-25

S. No	CLASS/SEMESTER	PAPER/UNIT	UNIT	TOPIC NAME	WEEKLY/ MONTHLY PLAN	TEACHING PEDAGOGY	LEARNING OUTCOME	ANY OTHER DETAIL
1.	M.A. I SEMESTER I	ENGCC-101: English Society, Literature and Thought (Chaucer to 16th Century)	UNIT I	Unit I : a) Social and Intellectual Background Renaissance Reformation Beginning of colonialism b) Prose: Thomas More : "Of their Slaves and of their Marriages" from Utopia Francis Bacon : "Of Ambition"* "Of Revenge"* "Of Travel"*	AUGUST 2024 (FIRST TWO WEEKS)	LECTURE METHOD AND NOTES	Students will learn about the related texts	ASSIGNMENT/ TEST ICT TOOLS LIKE YOUTUBE VIDEOS AND PPT WILL BE USED AS WELL.
			UNIT II	Unit II : Poetry Geoffrey Chaucer : The General Prologue to The Canterbury Tales* Edmund Spenser : The Faerie Queene (BookI) Philip Sidney : Astrophel and Stella (Sonnet 1and2)	AUGUST 2024 (LAST TWO WEEKS)	LECTURE METHOD AND NOTES	Students will learn about the related texts	ASSIGNMENT/ TEST ICT TOOLS LIKE YOUTUBE VIDEOS AND PPT WILL BE USED AS WELL.

			UNIT III and IV	Drama: Elizabethan (I) Thomas Kyd : The Spanish Tragedy Christopher Marlowe : Doctor Faustus* Unit-IV: Drama: Elizabethan (II) Thomas Dekker : The Shoemaker's Holiday Ben Jonson : The Alchemist*	FIRST AND SECOND WEEK OF SEPTEMBER 2024	LECTURE METHOD AND NOTES	Students will learn about the related texts	ASSIGNMENT/ TEST ICT TOOLS LIKE YOUTUBE VIDEOS AND PPT WILL BE USED AS WELL.
			UNIT V	Unit V: Drama: Elizabethan (III) William Shakespeare : Hamlet* The Tempest*	THIRD WEEK OF SEPTEMBER 2024	LECTURE METHOD AND NOTES	Students will learn about the related texts	ASSIGNMENT/ TEST ICT TOOLS LIKE YOUTUBE VIDEOS AND PPT WILL BE USED AS WELL.
	M.A. I SEM I	ENGCC-104: Introduction to Linguistics and Phonetics	UNIT I and II	Unit I : General Linguistics What is Language/ Origin and Development of Human Language Properties/ Characteristics of Human Language Linguistics as a Science Models of Linguistic Analysis Unit II : English Phonetics and Phonology The Speech Mechanism Phonemes and Allophones Description and	FOURTH WEEK OF SEPTEMBER 2024 FIRST WEEK OF OCTOBER 2024	LECTURE METHOD AND NOTES	Students will learn about language, basic linguistic details	ASSIGNMENT/ TEST ICT TOOLS LIKE YOUTUBE VIDEOS AND PPT WILL BE USED AS WELL.

				Classification of Vowels and Consonants				
			UNIT III, IV and V	<p>Unit III : Types of Transcription Strong and Weak Forms Syllable Word-Accent, Stress and Rhythm in Connected Speech Intonation in English</p> <p>Unit IV : English Morphology Introduction to Morphology Morphemes and Allomorphs Processes of Word Formation</p> <p>Unit V : Syntax Structure of the Noun Phrase and Verb Phrase Meaning of Auxiliary Types of Clauses and Sentences</p>	OCtober 2024 (2 ND AND 3 RD WEEK)	LECTURE METHOD AND NOTES	Students will learn about morphology, syntax and syllables	<p>ASSIGNMENT/ TEST</p> <p>ICT TOOLS LIKE YOUTUBE VIDEOS AND PPT WILL BE USED AS WELL.</p>
2.	M.A. II SEMESTER III	ENGEL-301B: Translation: Theory and Practice	UNIT I and II	Unit I : The Nature and Scope of Translation: Discipline, Inter- discipline or Multidiscipline? Concept of Translation in	JULY 2024 (LAST TWO WEEKS) AND AUGUST 2024 (FIRST	LECTURE METHOD AND NOTES	Students will learn about the basics of translation	<p>ASSIGNMENT/ TEST</p> <p>ICT TOOLS LIKE YOUTUBE VIDEOS AND PPT WILL BE USED AS</p>

				<p>the West and in the Indian Tradition.</p> <p>The Early History of the Discipline</p> <p>Ganesh N. Devy: "Literary History and Translation- An Indian View"</p> <p>Unit II : Issues in Translation:</p> <p>Theoretical Background- Types of Translation, Process, Importance of Translation, Fields of Translation, Technical terms, Problems of translation- Decoding and Recoding, Principle of Equivalence, Problem of Loss and Gain, Problem of Untranslatability</p> <p>Limits of Translation</p> <p>Vetting and Evaluation</p>	TWO WEEKS)			WELL.
			UNIT III, and IV	<p>Unit III : Translation Theories (I)</p> <p>Vinay Dharwadker</p> <p>Walter Benjamin : "A.K. Ramanujan"s Theory and Practice of Translation"</p> <p>: "The Task of the Translator"</p>	AUGUST 2024 (SECOND TWO WEEKS) AND SEPTEMBER 2024 (FIRST TWO WEEKS)	LECTURE METHOD AND NOTES	Students will learn about the theories of translation	ASSIGNMENT/ TEST ICT TOOLS LIKE YOUTUBE VIDEOS AND PPT WILL BE USED AS WELL.

				Roman Jakobson : “On Linguistic Aspects of Translation” Unit IV : Translation Theories (II) Eugene Nida: “Principles of Correspondence” J.C. Catford: “Translation Shifts” André Lefevere: Ch. 5: “Translation: Ideology. “On the Construction of Different Anne Franks” from Translation Rewriting and the Manipulation of Literary Fame				
			UNIT V	TRANSLATION PRACTICE	SEPTEMBER LAST WEEK AND OCTOBER TRANSLATION PRACTICE	STUDENTS WILL LEARN TO DO PRACTICAL TRANSLATION		

(DR. SHWETA MISHRA)
 ASSISTANT PROFESSOR
 DEPARTMENT OF ENGLISH
 MAHARAJA BIJLI PASI GOVERNMENT P.G. COLLEGE
 ASHIANA
 LUCKNOW